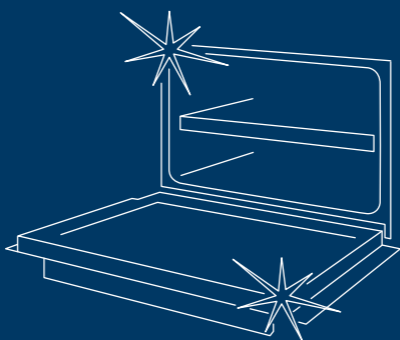




Steamer Cleaner



| | | |
|-----------|-----------------------------------|----|
| DE | Nutzerinformationen | 2 |
| IT | Informazioni per l'utente | 3 |
| EN | User information | 4 |
| FR | Informations utilisateurs | 5 |
| TR | Kullanıcı bilgileri | 6 |
| CN | 用戶說明 | 7 |
| HE | מידע למשתמש | 8 |
| NL | Gebuikersinformatie | 9 |
| DA | Informationer til brugeren | 10 |
| NO | Brukerinformasjon | 11 |
| SV | Användarinformation | 12 |
| ES | Información para el usuario | 13 |
| RU | Информация для пользователя | 14 |
| UA | Інформація для користувача | 15 |
| VI | Thông tin người sử dụng | 16 |
| TH | ข้อมูลผู้ใช้ | 17 |


DE Nutzerinformationen




Der beste Reiniger für Ihren V-ZUG CombiSteamer. Sauberkeit im Handumdrehen.

- löst Fett und entfernt eingebrannte Speisereste effizient
- bringt Edelstahl zum Glänzen
- einfache Anwendung in Kombination mit CombiSteamer-Reinigungsprogramm
- der praktische Sprühkopf erreicht alle Bereiche im Garraum, gute Haftung
- ökologisch/umweltfreundlich, lebensmittelfreundlich
- keine störende Geruchsbildung

Korrekte Anwendung:

Nur für Edelstahl- und eloxierte Aluminiumoberflächen!

- mit Reinigungsprogramm**
-  1. V-ZUG Reinigungsprogramm «Intensivreinigung» starten. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Gerät.
 - 2.** Anweisungen befolgen...

- Manuell**
-  1. SteamerCleaner gleichmässig aufsprühen oder mit einem weichen Schwamm auftragen.
 -  2. 15 Minuten einwirken lassen...
 -  3. Mit feuchtem Lappen abwischen, trockenreiben.
ACHTUNG: Der Lappen darf weder scheuern noch kratzen.



ACHTUNG: Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Wichtige Anwendungshinweise: Ist nicht geeignet für nicht-eloxierte Aluminiumoberflächen und Kunststoffoberflächen. Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen. Spritzer sofort mit reichlich Wasser entfernen.

Enthält: < 5% nichtionische Tenside, organische und anorganische Alkalien, Pflege- und Hilfsstoffe.


IT Informazioni per l'utente




Il miglior detergente per il vostro CombiSteamer V-ZUG. Pulizia in un baleno.

- Scioglie il grasso e rimuove i residui di cibo incrostati in modo efficace
- Fa risplendere l'acciaio inossidabile
- Utilizzo semplice in abbinamento al programma di pulizia CombiSteamer
- La pratica testina spray raggiunge tutti i punti all'interno della camera di cottura, buona aderenza
- Ecologico/ecocompatibile, idoneo per alimenti
- Non produce alcun odore sgradevole

Utilizzo corretto:

solo per superfici in acciaio inossidabile e in alluminio anodizzato!

- Con programma di pulizia
-  1. Avviare il programma di pulizia V-ZUG "Pulizia intensiva". Nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio si trovano le indicazioni attinenti.
 2. Seguire le istruzioni...

- Manuale
-  1. Spruzzare SteamerCleaner in modo uniforme o applicarlo con una spugna morbida.
 -  2. Lasciar agire per 15 minuti...
 -  3. Strofinare con un panno umido, quindi asciugare. **ATTENZIONE:** il panno non deve essere abrasivo né lasciare graffi.



Attenzione: Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. Tenere fuori dalla portata dei bambini. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In

caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

Consigli rilevanti per l'uso: non è indicato per le superfici in alluminio non anodizzate e le superfici in plastica. Indossare guanti e occhiali protettivi. Rimuovere subito gli schizzi con abbondante acqua.

Contiene <5% tensioattivi non ionici, alcali organici e inorganici, sostanze ausiliarie e protettive.



vzug.com



vedere pagina 21


EN User information




The best cleaner for your V-ZUG CombiSteamer.
Cleanliness in an instant.

- Efficiently dissolves grease and removes burnt-on food residues
- Makes stainless steel shine
- Easy to use in combination with the CombiSteamer cleaning programme
- The practical spray head reaches all areas inside the appliance and the cleaner adheres well
- Ecological/environmentally friendly, food grade
- No unpleasant odours

Correct use:

Only for stainless steel and anodised aluminium surfaces!

- With cleaning programme
-  1. Start the V-ZUG "Intensive cleaning" programme. Please refer to the operating instructions for your appliance.
 2. Follow the instructions ...

- Manually
-  1. Spray SteamerCleaner evenly onto the surfaces or apply with a soft sponge.
 -  2. Leave on for 15 minutes ...
 -  3. Wipe with a damp cloth, rub dry. **WARNING:** The cloth must not scratch or scour the surface.



Warning: Causes skin irritation. Causes serious eye damage. Keep out of reach of children. IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Seek medical advice/attention. If eye irritation persists: Seek medical advice/attention.

Important notes on use: Not suitable for non-anodised aluminium and plastic surfaces. Wear protective gloves and goggles. Remove any splashes immediately with plenty of water.

Contains <5 % non-ionic surfactants, organic and inorganic alkalis, protective and auxiliary substances.



vzug.com



see page 21


FR Informations utilisateurs




Le meilleur nettoyeur pour votre V-ZUG CombiSteamer.
La propreté en un tournemain :

- dissout efficacement les graisses et élimine les résidus alimentaires carbonisés
- fait briller l'acier inoxydable
- simple d'utilisation avec le programme de nettoyage du CombiSteamer
- la tête de pulvérisation pratique atteint toutes les zones de l'espace de cuisson, bonne adhérence
- écologique /respectueux de l'environnement, compatible avec les denrées alimentaires
- pas d'odeurs gênantes

Utilisation correcte :

Uniquement pour les surfaces en acier inoxydable ou en aluminium anodisé !

- avec programme de nettoyage
-  Lancer le programme de nettoyage V-ZUG « Intensif ». Vous trouverez des informations à ce sujet dans le mode d'emploi de votre appareil.
 2. Suivre les instructions...

- manuellement
-  Vaporiser du SteamerCleaner de manière uniforme ou l'appliquer avec une éponge douce.
 -  Laisser agir 15 minutes...
 -  Essuyer avec un chiffon humide, puis sécher en frottant.
ATTENTION : Le chiffon ne doit ni rayer ni gratter.



Attention : Provoque une irritation cutanée. Provoque des graves lésions des yeux. Tenir hors de portée des enfants. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et du savon. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être

facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée : consulter un médecin. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

Conseils importants d'utilisation : Ne convient pas aux surfaces en aluminium non anodisé ni aux surfaces en matière synthétique. Porter des gants et des lunettes de protection. Éliminer sans délai les projections avec un grand volume d'eau.

Contient < 5 % des agents de surface non ioniques, d'alcalis organiques et inorganiques, des agents d'entretien et auxiliaires.



vzug.com



voir page 21

TR Kullanıcı bilgileri

V-ZUG CombiSteamer cihazınız için en iyi temizleyici. Anında temizlik.

- Yağı çözer ve yanmış yiyecek kalıntılarını etkili şekilde çıkarır
- Paslanmaz çelik kısımların parlamasını sağlar
- CombiSteamer temizlik programıyla birlikte kolay uygulama
- Pratik kullanımlı sprey başlığı, pişirme bölmesinin tüm bölgelerine ulaşarak daha iyi yapışma sağlar
- Ekolojik, çevreye duyarlı ve gıdalar açısından güvenli
- Kötü koku oluşturmaz

Doğru uygulama:

Sadece paslanmaz çelik ve eloksallı alüminyum yüzeylerde kullanın!

Temizlik programıyla kullanıldığında

1.



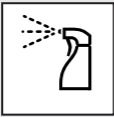
V-ZUG'un "Yoğun temizlik" programını başlatın. Lütfen cihazınızın kullanım kılavuzuna başvurun.

2.

Talimatları takip edin...

Manuel

1.



SteamerCleaner'a spreyle eşit şekilde uygulayın. Dilerseniz yumuşak bir köpükle uygulama yapabilirsiniz.

2.



15 dakika etki etmesini bekleyin...

3.



Nemli bir bezle silin ve kurulayın. **DİKKAT:** Bez çizik veya aşınmaya neden olmamalıdır.



Dikkat: Cilt tahrişine yol açar. Ciddi göz hasarına yol açar. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. **DERİYLE TEMASI HALİNDE:** Bol sabun ve su ile yıkayın. **GÖZLE TEMASI HALİNDE:** Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Varsa ve mümkünse kontak lensleri çıkarın. Durulamaya devam edin. Ciltte tahriş söz konusuysa:

Tıbbi yardım/müdahale alın. Göz tahrişi kalıcıysa: Tıbbi yardım/bakım alın.

Önemli kullanım talimatı: Eloxallı olmayan yüzeyler ve plastik yüzeyler için uygun değildir. Koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın. Sıçrayan damlaları derhal bol suyla temizleyin.

<%5 iyonik olmayan yüzey aktif maddeler, organik ve inorganik alkaliler, koruyucu ve yardımcı maddeler içerir.



vzug.com




bkz. sayfa 21

適用於 V-ZUG CombiSteamer 的最佳清潔劑。讓清潔易如反掌。




- 溶解油脂並有效清除焦糊的食物殘渣
- 使不銹鋼表面煥發閃亮光澤
- 便於結合 CombiSteamer 清潔程式一起使用
- 實用的噴頭可以到達烹飪室的任何區域，附著性強
- 生態/環保，食品級配方
- 不會產生異味

正確使用：

僅適用於不銹鋼和陽極氧化鋁表面！

- 結合清潔程式
1.  啟動 V-ZUG 清潔程式《強力清潔》
相關說明參見設備的操作說明書。

2. 遵循指示...

- 手動
1.  均勻地噴到 SteamerCleaner 上
或使用柔軟的海綿塗抹。
 2.  靜置 15 分鐘...
 3.  用濕抹布擦拭，然後擦乾
注意：抹布不得造成磨損或劃傷。



注意：造成皮膚刺激。造成嚴重眼睛損傷。

勿讓小孩接觸。如皮膚沾染：用大量水和肥皂清洗。如進入眼睛：用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱形眼鏡並可方便地取出，取出隱形眼鏡。繼續沖洗。如發生皮膚刺激：求醫/就診。如仍覺眼睛有刺激：求醫/就診。

重要使用說明：不適用於非陽極氧化鋁表面和塑膠表面。請佩戴防護手套和護目鏡。
如果不慎濺到，應立即用大量水沖洗。

包含 <5% 的非離子表面活性劑、有機和無機域、護理劑和助劑。



vzug.com



參見第 21 頁

מידע למשתמש HE

חומר הניקוי הטוב ביותר ל-V-ZUG CombiSteamer שלך. ניקיון בהינף יד.

- ממיס שומן ומסלק ביעילות שאריות מזון שרוף
- מבריק את פלדת האל-חלד
- שימוש פשוט בשילוב תוכנית ניקוי של CombiSteamer
- ראש ההתזה השימושי מגיע לכל האזורים בתוך חלל הבישול
- ידידותי לסביבה, מתאים למזון
- לא יוצר ריח לא נעים

שימוש נכון:

למשטחי פלדת אל-חלד ואלומיניום מגולוון בלבד!

התחל תוכנית "ניקוי אינטנסיבי" של V-ZUG תוכל למצוא הערות מתאימות בהוראות ההפעלה של המכשיר שלך.



1.

עם תוכנית ניקוי

עקוב אחר ההוראות...

2.

רסס את SteamerCleaner בצורה אחידה או מרח בעזרת ספוג רך.



1.

ידני

יש להפעיל למשך 15 דקות...



2.

נגב בעזרת מטלית לחה, יבש שים לב: אין לשרוט או לשפשף בעזרת המטלית.



3.

אזהרה: גורם לגירוי בעור. גורם נזק חמור לעיניים. הרחק מהישג ידם של ילדים. במקרה של מגע עם העור: שטוף בהרבה מים וסבון. במקרה של מגע עם העיניים: שטוף בזהירות במים במשך דקות אחדות. הסר עדשות מגע, אם ישנן, ואם ניתן להסירן בנקל. המשך לשטוף. אם העור מגורה: קבל ייעוץ/סיוע רפואי. אם הגירוי בעיניים אינו חולף: קבל ייעוץ/סיוע רפואי.



הוראות שימוש חשובות: לא מיועד למשטחי אלומיניום לא מגולוון ומשטחי פלסטיק. יש להשתמש בכפפות ומשקפי מגן.

יש לנקות מיד חומר שהותז עם כמות מספקת של מים.

מכיל >5% פעילי שטח לא-יוניים, אלקולות אורגניות ואי-אורגניות, חומרי טיפוח ועזר.



vzug.com



ראה עמוד 21

NL Gebruikersinformatie


Het beste reinigingsmiddel voor uw V-ZUG CombiSteamer. Schoon in een handomdraai.

- lost vet op en verwijdert ingebrande voedselresten doeltreffend
- laat roestvrij staal glimmen
- eenvoudig te gebruiken in combinatie met het CombiSteamer-reinigingsprogramma
- de praktische sproeikop bereikt alle gebieden in de gaarruimte, hecht goed
- ecologisch/milieuvriendelijk, voedselvriendelijk
- geen onaangename geuren

Correct gebruik:


alleen voor roestvrijstalen en geanodiseerde aluminium oppervlakken!


met reinigingsprogramma


-  V-ZUG reinigingsprogramma "Intensieve reiniging" starten. Hierover vindt u meer informatie in de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

- Instructies volgen...

Handmatig

-  SteamerCleaner gelijkmatig erop sproeien of met een zachte spons aanbrenen.

-  15 minuten laten inwerken...

-  Met een vochtige doek afvegen, droogwrijven.
LET OP: geen schurende of kras-sende doek gebruiken.



Waarschuwing: Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Buiten het bereik van kinderen houden. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven

spoelen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Belangrijke instructies voor gebruik: Is niet geschikt voor niet-geanodiseerde aluminium oppervlakken en kunststof oppervlakken. Beschermende handschoenen en een veiligheidsbril dragen. Spatten onmiddellijk met veel water verwijderen.

Bevat <5 % niet-ionogene oppervlakreactieve stoffen, organische en anorganische basen, verzorgings- en hulpstoffen.



vzug.com



zie pagina 21


DA Informationer til brugeren




Det bedste rengøringsmiddel til din V-ZUG CombiSteamer. Rengøring i en håndevending.

- løser fedt og fjerner fastbrændte madrester effektivt
- får rustfrit stål til at skinne
- nem anvendelse i kombination med CombiSteamer-rengøringsprogrammet
- Det praktiske sprøjtehoved når alle områder i procesrummet, god bindeevne
- økologisk/miljøvenligt, fødevarer godkendt
- ingen generende røgdannelse

Korrekt anvendelse:

Kun til overflader af rustfrit stål og eloxeret aluminium!

- med rengøringsprogram
-  1. Start af V-ZUG rengøringsprogrammet "Intensiv rengøring". Der findes relevante anvisninger i betjeningsvejledningen til dit apparat.
 2. Følg anvisningerne...

- Manuelt
-  1. Sprøjt SteamerCleaner regelmæssigt på eller påfør det med en blød svamp.
 -  2. Lad det virke i 15 minutter...
 -  3. Tør af, gnub tør med en fugtig klud. **BEMÆRK:** Kluden må hverken være skurende eller ridsende.



BEMÆRK: Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlige øjenskader. Skal holdes udenfor børns rækkevidde. VED BERØRING MED HUDEN: Vask med rigeligt vand og sæbe. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i nogle minutter. Tag om muligt eventuelle kontaktlinser ud. Skyl videre. Ved hudirritation: Søg lægehjælp. Ved fortsat øjenirritation: Søg lægehjælp.

Vigtige henvisninger vedrørende anvendelse: Er ikke egnet til ikke-eloxerede alu- og kunststofoverflader. Bær beskyttelseshandsker og -briller. Fjern straks sprøjt med rigeligt vand.

Indeholder: < 5% nonioniske tensider, organiske og uorganiske alkalistoffer, pleje- og hjælpestoffer.


NO Brukerinformasjon

Det beste rengjøringsmiddelet for din V-ZUG CombiSteamer. Renhet i en håndvending.

- løser opp fett og fjerner fastbrente matrester på en effektiv måte
- får rustfritt stål til å skinne
- enkel bruk i kombinasjon med rengjøringsprogrammet for CombiSteamer
- det praktiske sprøytehodet når alle områder i ovnsrommet, kleber godt
- økologisk/miljøvennlig, næringsmiddelkompatibelt
- ingen ubehagelig lukt

Korrekt bruk:

Kun for overflater av rustfritt stål og eloksert aluminium!

- med rengjøringsprogram
-  1. Start V-ZUG-rengjøringsprogrammet "Intensiv rengjøring". Du finner informasjon om programmet i bruksanvisningen for apparatet ditt.
 2. Følg instruksjonene...

- Manuell
-  1. Spray på SteamerCleaner jevnt eller påfør med en myk svamp.
 -  2. 15 minutter virketid...
 -  3. Tørk av med en fuktig klut, gni tørt. **FORSIKTIG:** Kluten skal ikke slippe eller ripe.



FORSIKTIG: Forårsaker hudirritasjoner. Forårsaker alvorlige skader å øynene. Må oppbevares utilgjengelig for barn. VED HUDKONTAKT: Vask med mye vann og såpe. VED KONTAKT MED ØYNENE: Spyl grundig med vann i noen minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser hvis det er mulig. Fortsett å spyle. Ved hudirritasjoner: Søk legehjelp. Ved vedvarende irritasjon i øynene: Søk legehjelp.

Viktige brukshenvisninger: Ikke egnet for elokserte aluminiumsoverflater og kunststoffoverflater. Bruk beskyttelseshansker og vernebriller. Fjern sprut omgående med masse vann.

Inneholder: < 5 % ikke-ioniske tensider, organiske og anorganiske alkalier, pleie- og hjelpestoffer.


SV Användarinformation




Det bästa rengöringsmedlet till din V-ZUG CombiSteamer. Gör rent i en handvändning.

- Det löser fett och tar bort inbrända matrester effektivt.
- Det får rostfritt stål att glänsa.
- Det är lätt att använda i kombination med CombiSteamer-rengöringsprogrammet.
- Det praktiska spraymunstycket når alla ytor i ugnen och medlet fäster utmärkt.
- Ekologiskt, miljövänligt och livsmedelsvänligt.
- Avger ingen störande lukt.

Korrekt användning:

Endast för rostfritt stål och eloxerade aluminiumytor!

- med rengöringsprogram
-  1. Starta V-ZUG-rengöringsprogrammet "intensivrengöring". Anvisningar om hur det fungerar hittar du i bruksanvisningen till din ugn.
Följ anvisningarna...
 - 2.

- Manuellt
-  1. Spreja på ett jämnt lager med SteamerCleaner eller applicera SteamerCleaner med en svamp.
 -  2. Låt verka i 15 minuter...
 -  3. Torka av med en våt trasa, torka sedan ytan torr.
WARNING: Trasan får varken vara polerande/skurande eller repande.



WARNING: Irriterar huden. Orsakar allvarliga ögonskador. Förvaras oåtkomligt för barn. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid hudirritation: Sök läkarhjälp. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

Viktiga användningsanvisningar: Ej lämpat för plastytor eller aluminiumytor som inte är eloxerade. Använd skyddshandskar och skyddsglasögon. Ta omedelbart bort stänk och spill med rikligt med vatten.

Innehåll: < 5% nonjoniska tensider, organiska och oorganiska alkalier, vårdande ämnen och hjälpämnen.


ES Información para el usuario




El mejor limpiador para su V-ZUG CombiSteamer.
Limpieza en un abrir y cerrar de ojos.

- disuelve la grasa y elimina los restos de alimentos adheridos eficazmente
- deja el acero inoxidable brillante
- aplicación sencilla en combinación con el programa de limpieza CombiSteamer
- el práctico cabezal de pulverización alcanza todas las zonas de la cámara de cocción, buena adherencia
- ecológico/respetuoso con el medio ambiente, apto para alimentos
- sin olor desagradable

Aplicación correcta:

Únicamente para superficies de acero inoxidable y de aluminio anodizado.

- Con programa de limpieza
-  1. Iniciar el programa de limpieza V-ZUG «Limpieza intensiva». Encontrará indicaciones a este respecto en el manual de instrucciones de su equipo.
 2. Seguir las instrucciones...

- Manual
-  1. Rociar el SteamerCleaner de forma uniforme o aplicar con una esponja suave.
 -  2. Dejar actuar durante 15 minutos...
 -  3. Limpiar con un trapo húmedo y secar con un trapo.
ATENCIÓN: El trapo no debe provocar abrasiones ni arañazos.



ATENCIÓN: Provoca irritaciones en la piel. Provoca lesiones oculares graves. Manténgase fuera del alcance de los niños. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Retirar las lentillas, si existen, en la medida de lo posible. Seguir aclarando. En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico. En caso de irritación cutánea persistente: Consultar a un médico.

Indicaciones de uso importantes: No es apto para superficies de aluminio no anodizado ni para superficies de plástico. Utilice guantes y gafas de protección. Limpie inmediatamente las salpicaduras con abundante agua.

Contiene: <5 % de tensioactivos no iónicos, alcalinos orgánicos e inorgánicos, agentes acondicionadores y adyuvantes.



vzug.com



véase la página 21


RU Информация для пользователя




Лучшее чистящее средство для V-ZUG CombiSteamer.
Чистота в мгновение ока.

- растворяет жир и эффективно удаляет пригоревшие остатки пищи;
- придает блеск поверхностям из нержавеющей стали;
- простота использования в сочетании с программой очистки CombiSteamer;
- практичная распылительная головка обеспечивает доступ ко всем областям камеры, хорошая адгезия;
- экологичное/безвредное для окружающей среды и продуктов питания средство;
- без резкого запаха.

Правильное использование:

Только для поверхностей из нержавеющей стали и анодированного алюминия!

- С программой очистки**
-  1. Запустить программу очистки V-ZUG «Интенсивная очистка». Информация об этом содержится в руководстве по эксплуатации прибора.
 2. Следовать инструкциям ...

- Вручную**
-  1. Равномерно распылить на SteamerCleaner или нанести мягкой губкой.
 -  2. Оставить на 15 минут для воздействия ...
 -  3. Протереть влажной тряпкой, вытереть насухо. **ВНИМАНИЕ:** тряпка не должна истирать или царапать поверхность.



Осторожно: вызывает раздражение кожи. При попадании в глаза вызывает необратимые последствия. Держать в месте, недоступном для детей.

ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством воды и мыла. **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

При раздражении кожи: обратиться к врачу. Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу.

Важные указания по применению: Не подходит для неанодированных алюминиевых и пластмассовых поверхностей. Использовать защитные перчатки и защитные очки. Немедленно удалять брызги большим количеством воды.

Содержит <5% неионных поверхностно-активных веществ, органических и неорганических щелочей, средств ухода и вспомогательных веществ.



vzug.com



см. стр. 21

UA Інформація для користувача

Найкращий засіб для очищення V-ZUG

CombiSteamer. Чистота за лічені хвилини

- Ефективно видаляє жир та пригорілі рештки їжі
- Надає блиску поверхням з неіржавної сталі
- Простий у використанні в поєднанні з програмою очищення CombiSteamer
- Практична розпилювальна голівка досягає всіх ділянок камери приладу, гарна адгезія
- Екологічно чистий засіб, сумісний з продуктами харчування
- Відсутні нав'язливі запахи

Правильне застосування:

Тільки для поверхонь з нержавіючої сталі та анодovanого алюмінію!

з програмою очищення

1.



Запустити програму очищення V-ZUG «Інтенсивне очищення» Інформація про це міститься в інструкції з експлуатації приладу.

2.

Дотримуватись інструкцій...

Вручну

1.



Рівномірно розпилити SteamerCleaner або нанести м'якою губкою.

2.



Залишити на 15 хвилин ...

3.



Протерти вологою ганчіркою, витерти насухо
УВАГА! Ганчірка має бути м'якою і не залишати подряпин.



УВАГА! Спричиняє подразнення шкіри. Спричиняє серйозні ураження очей. Зберігати в недоступному для дітей місці. У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ НА ШКІРУ: Промити великою кількістю води з милом. У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: Обережно промити водою протягом кількох хвилин. Якщо можливо, зняти контактні лінзи. Продовжувати промивання. У разі подразнення шкіри: Звернутися по медичну консультацію/допомогу. Якщо подразнення очей не проходить: Звернутися по медичну консультацію/допомогу.

Важливі правила застосування: Не підходить для неанодованих алюмінієвих і пластикових поверхонь. Використовувати захисні рукавиці та захисні окуляри. Негайно змивати бризки великою кількістю води.

Містить: < 5 % неіонних поверхнево-активних речовин, органічних і неорганічних лугів, засобів для догляду та допоміжних речовин.



vzug.com



див. сторінку 15

VI Thông tin người sử dụng

Chất tẩy rửa tốt nhất cho lò hấp nướng đa năng V-ZUG CombiSteamer. Sạch bong kin kít.

- đánh tan dầu mỡ và loại bỏ cặn thức ăn cháy hết sức hiệu quả
- làm cho inox trở nên sáng bóng
- sử dụng đơn giản kết hợp với chương trình làm sạch của CombiSteamer
- đầu phun tiện dụng, có thể tiếp cận mọi góc ngách trong khoang lò, độ bám dính tốt
- tốt cho sinh thái/thân thiện với môi trường, không ảnh hưởng đến thực phẩm
- không gây mùi khó chịu

Sử dụng đúng cách:

Chỉ dành cho bề mặt inox và nhôm anode hóa!

với chương trình làm sạch

1.



Khởi động chương trình «Làm sạch chuyên sâu» của V-ZUG.

Bạn sẽ tìm thấy thông tin về phần này trong hướng dẫn vận hành của thiết bị.

2.

Làm theo hướng dẫn...

Thủ công

1.



Xịt đều SteamerCleaner Hoặc xoa đều bằng miếng xốp mềm.

2.



Để chờ trong 15 phút...

3.



Lau sạch bằng khăn ẩm, thấm khô.

CHÚ Ý: Khăn không được thô ráp hay làm trầy xước.



CHÚ Ý: Gây kích ứng da. Gây tổn thương mắt nghiêm trọng. Tránh xa tầm tay trẻ em. **NẾU TIẾP XÚC VỚI DA:** Rửa với nhiều nước và xà phòng. **NẾU BẮN VÀO MẮT:** Rửa sạch thật kỹ với nước trong vài phút. Tháo kính áp tròng, nếu có thể.

Tiếp tục rửa. Nếu kích ứng da: Hỏi ý kiến bác sĩ/ tìm trợ giúp y tế. Nếu kích ứng mắt vẫn còn: Hỏi ý kiến bác sĩ/ tìm trợ giúp y tế.

Lưu ý quan trọng khi sử dụng: Không thích hợp cho bề mặt nhôm không anode hóa và bề mặt nhựa. Phải mang găng tay và kính bảo hộ. Rửa sạch giọt bắn ngay lập tức với nhiều nước.

Chứa: <5% chất hoạt động bề mặt không ion hóa, chất kiềm hữu cơ và vô cơ, chất chăm sóc và chất phụ trợ.



vzug.com



xem trang 21

TH ข้อมูลผู้ใช้

น่ายาทำความสะอาดที่ดีที่สุดสำหรับเครื่องอบอาหารแบบใช้ไอน้ำ V-ZUG CombiSteamer ของคุณ สะอาดได้ในชั่วพริบตา

- จะละลายไขมันและขจัดคราบอาหารที่ไหม้ติดได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- ทำให้สแตนเลสเป็นประกายเงางาม
- การใช้งานอย่างง่ายดายเมื่อทำงานร่วมกับโปรแกรมทำความสะอาดของเครื่องอบอาหารแบบใช้ไอน้ำ
- หัวสเปรย์ที่ใช้งานง่ายจะเข้าถึงทุกซอกทุกมุมในช่องประกอบอาหาร มีการยึดเกาะเป็นอย่างดี
- ค่าใช้จ่ายผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม/เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและไม่ทำลายรสชาติของอาหาร
- ไม่มีกลิ่นกวนใจ

การใช้งานที่ถูกต้อง:

สำหรับพื้นผิวสแตนเลสและพื้นผิวอลูมิเนียมชุบเคลือบเท่านั้น!

พร้อมโปรแกรมทำความสะอาด

1.



เริ่มโปรแกรมทำความสะอาด V-ZUG «การทำความสะอาดเข้มข้น».

คำแนะนำต่าง ๆ อยู่ในคู่มือการใช้งานสำหรับอุปกรณ์ของคุณ

2.

ปฏิบัติตามคำแนะนำ...

แบบแมนวล

1.



ฉีดสเปรย์ SteamerCleaner ให้ทั่วหรือชุบฟองน้ำที่นุ่ม

2.



ปล่อยให้แห้งไว้ 15 นาที ให้น้ำยาออกฤทธิ์

3.



ใช้ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ เช็ดออก ปล่อยให้แห้ง
ข้อควรระวัง: ผ้าต้องไม่ทำให้เกิดรอยครูดหรือรอยขีดข่วน



ข้อควรระวัง: ทำให้เกิดการระคายเคืองต่อผิวหนัง ทำร้ายดวงตาอย่างรุนแรง เก็บให้พ้นมือเด็ก หากสัมผัสกับผิวหนัง: ใช้น้ำและสบู่ล้างออก หากเข้าตา: ใช้น้ำล้างอย่างระมัดระวังเป็นเวลาสองสามนาที ถอดคอนแทคเลนส์ที่ใส่ออก ล้างต่อไป หากเกิดการระคายเคืองต่อผิวหนัง: ให้ปรึกษาแพทย์/พาไปพบแพทย์

หากดวงตาระคายเคืองเป็นเวลานาน: ให้ปรึกษาแพทย์/พาไปพบแพทย์

หมายเหตุการใช้งานที่สำคัญ: ไม่เหมาะสำหรับพื้นผิวที่ไม่ใช่อลูมิเนียมชุบเคลือบและพื้นผิวพลาสติก สวมถุงมือป้องกันและแว่นตาป้องกัน ขจัด

ประกอบด้วย: < 5% สารลดแรงตึงผิวที่ไม่เป็นพิษ สารละลายที่เป็นอันตรายและอนินทรีย์ สารดูแลและสารเสริม



vzug.com



ดูหน้า 21



- | | | | | |
|-----------|--|-----------|--|------------------|
| 1. | | 2. | | 60 °C 10 min. |
| 3. | | 4. | | 15 min. |
| 5. | | 6. | | 80 °C 10 min. |
| 7. | | 8. | | 80 °C 10 min. |

| | |
|-----------|------------------------|
| DE | Symbole und Adressen |
| IT | Simboli e indirizzi |
| EN | Symbols and addresses |
| FR | Symboles et adresses |
| TR | Semboller ve adresler |
| CN | 符號和地址 |
| HE | סמלים וכתובות |
| NL | Symbolen en adressen |
| DA | Symboler og adresser |
| NO | Symboler og adresser |
| SV | Symboler och adresser |
| ES | Símbolos y direcciones |
| RU | Символы и адреса |
| UK | Символи й адреси |
| VI | Ký hiệu và địa chỉ |
| TH | สัญลักษณ์และที่อยู่ |

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| DE | Symbol für gefährliche Stoffe |
| IT | Simbolo per sostanze pericolose |
| EN | Symbol for hazardous substances |
| FR | Symbole pour substances dangereuses |
| TR | Tehlikeli madde sembolü |
| CN | 危險品符號 |
| HE | סמל עבור חומרים מסוכנים |
| NL | Symbol voor gevaarlijke stoffen |
| DA | Symboler for farlige stoffer |
| NO | Symbol for farlige stoffer |
| SV | Symbol för farliga ämnen |
| ES | Símbolo de sustancia peligrosa |
| RU | Символ опасных веществ |
| UA | Символ небезпечних речовин |
| VI | Ký hiệu các chất nguy hiểm |
| TH | สัญลักษณ์สำหรับสารอันตราย |



| | |
|-----------|-----------------------------------------------------|
| DE | Nutzerinformationen sorgfältig lesen. |
| IT | Leggere accuratamente le informazioni per l'utente. |
| EN | Read the user information carefully. |
| FR | Lire attentivement les informations utilisateurs. |
| TR | Kullanıcı bilgilerini dikkatli bir şekilde okuyun. |
| CN | 仔細閱讀用戶說明 |
| HE | יש לקרוא בעיון את המידע למשתמש |
| NL | Gebruikersinformatie zorgvuldig lezen. |
| DA | Læs informationerne til brugeren omhyggeligt. |
| NO | Les brukerinformatjonen nøye. |
| SV | Läs igenom användarinformatiönen noga. |
| ES | Leer detenidamente la información para el usuario. |
| RU | Внимательно прочитать информацию для пользователя. |
| UA | Уважно прочитати інформацію для користувача. |
| VI | Đọc kỹ thông tin người dùng. |
| TH | อ่านข้อมูลผู้ใช้อย่างละเอียด |



Schweiz (Hauptsitz)

V-ZUG AG
Industriestrasse 66
CH - 6302 Zug
0800 850 850
info@vzug.com

Belgium, Luxemburg

V-ZUG Europe BV
Evolis 102
8530 Harelbeke-Kortrijk
Belgium
+32 (0)56 61 60 00
info.be@vzug.com

Netherlands

V-ZUG Europe BV
Evolis 102
8530 Harelbeke-Kortrijk
Belgium
+32 (0)56 61 60 00
info.nl@vzug.com

Deutschland

V-ZUG Europe BV
Evolis 102
8530 Harelbeke-Kortrijk
Belgium
0800-8984273
info.de@vzug.com

France

V-ZUG Europe BV
Evolis 102
8530 Harelbeke-Kortrijk
Belgium
+33 1 82 88 57 48
info.fr@vzug.com

Italy

Frigo2000 spa
Viale Fulvio Testi, 125
20092 Cinisello Balsamo (MI)
+39 02 660 47 147
info@frigo2000.it

UK

V-ZUG Europe BV
Evolis 102
8530 Harelbeke-Kortrijk
Belgium
+32 56 61 60 00
info.uk@vzug.com

Russia

OOO Hometek
st. Dubininskaya, 57, bld.1, office 408
113054 Moscow
+7 495 781 0055

Türkiye

GÜRELLER Dtm. Ltd. Şti.
Prof.Dr.Ahmet Taner Kışlalı Mah.
Alacaatlı Cad. 2873.sok
No:3A/1-2 06810 Çayyolu
Çankaya-ANKARA
+90 312 447 31 14

Ukraine

MIRS Corporation for people
Osipova Str. 37, Office 1
65012 Odessa
+380 482 305-508
mirs@tango.com.ua

China

V-ZUG瑞族 大中华区
上海市长宁区愚园路1320弄
1-2号, 邮编:2005
+86 21 5237 1196

Hong Kong

V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.
12/F, 8 Russell Street,
Causeway Bay, Hong Kong
+852 2776 8808
info.hk@vzug.com

Israel

Digital Kitchen
3 Hataarucha St
Tel Aviv, 6350903
+972 3 523 22 00
showroom@digital-kitchen.co.il

Lebanon

Kitchen Avenue
Wakim Bldg. Jdeideh,
Mirna Chalouhi Highway
Beirut
+961 1 252444
info@kitchen-avenue.com

Singapore

V-ZUG Singapore Pte. Ltd.
6 Scotts Road
Scotts Square #03-11/12/13
Singapore 228209
+65 6926 0878
info.sg@vzug.com

Australia

V-ZUG Australia Pty. Ltd
2/796 High Street
East Kew, Victoria 3102
+61 (03) 9832 7500
enquire.au@vzug.com



1062699-03



V-ZUG AG
Industriestrasse 66
CH-6302 Zug
vzug.com